

PART II / PARTIE II

Volume 43, No. 10 / Volume 43, n° 10

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2022-10-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

N° d'enregistrement	Titre du texte	Registration No. /Name of Instrument / Page
R-059-2022 R-059-2022	Liquor Regulations, amendment Règlement sur les boissons alcoolisées—Modification	207
R-060-2022 R-060-2022	K'ásho Got'iné Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à K'ásho Got'iné.	209
R-061-2022 R-061-2022	K'ásho Got'iné Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à K'ásho Got'iné.	210
R-062-2022 R-062-2022	K'ásho Got'iné Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à K'ásho Got'iné.	211
R-063-2022 R-063-2022	K'ásho Got'iné Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à K'ásho Got'iné.	212
R-064-2022 R-064-2022	Workers' Compensation General Regulations, amendment Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs—Modification . . .	213

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LIQUOR ACT

R-059-2022

2022-10-05

**LIQUOR
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Liquor Regulations*, established by regulation numbered R-069-2008, are amended by these regulations.

2. Paragraph 2(1)(a) is amended by striking out "*Partnership Act*" and substituting "*Partnership and Business Names Act*".

3. That portion of subsection 12(1) preceding paragraph (a) is repealed and the following is substituted:

12. (1) For the purposes of paragraphs 5(1)(f) and 5(3)(a) of the Act, an offence means any of the following:

4. The French version of each of the following provisions is amended by striking out "vin-soda" and substituting "panaché":

- (a) paragraph 42.1(1)(c);
- (b) in Schedule A, item 5 of the table "Permit and Certificate Fees".

5. Section 120 is repealed and the following is substituted:

120. (1) No person who has been issued an importation certificate shall import into the Northwest Territories a quantity of liquor exceeding the amount specified in that importation certificate.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-059-2022

2022-10-05

**RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les boissons alcoolisées, pris par le règlement n° R-069-2008, est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 2(1)a est modifié par suppression de «*Loi sur les sociétés en nom collectif*» et par substitution de «*Loi sur les sociétés en nom collectif et les raisons sociales*».

3. Le passage introductif du paragraphe 12(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

12. (1) Pour l'application des alinéas 5(1)f) et 5(3)a) de la Loi, constitue une infraction l'une ou l'autre des infractions suivantes :

4. La version française des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «vin-soda» et par substitution de «panaché» :

- a) l'alinéa 42.1(1)c);
- b) le numéro 5 du tableau Droits de permis et de certificat de l'annexe A.

5. L'article 120 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

120. (1) Aucune personne à qui un certificat d'importation a été délivré ne peut importer dans les Territoires du Nord-Ouest une quantité de boissons alcoolisées supérieure à celle indiquée dans le certificat d'importation.

(2) The prescribed amount for the purposes of paragraph 43(d) of the Act is one of the following:

- (a) 9 L of wine;
- (b) 3 L of spirits;
- (c) 24.6 L of beer, cider or coolers.

6. These regulations come into force on the coming into force of Bill 53, introduced during the Second Session of the Nineteenth Legislative Assembly and entitled *An Act to Amend the Liquor Act*.

(2) La quantité réglementaire pour l'application de l'alinéa 43d) de la Loi représente l'une ou l'autre des quantités suivantes :

- a) 9 L de vin;
- b) 3 L de spiritueux;
- c) 24,6 L de bière, de cidre ou de panaché.

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du projet de loi 53, déposé au cours de la deuxième session de la dix-neuvième Assemblée législative et intitulé *Loi modifiant la Loi sur les boissons alcoolisées*.

LIQUOR ACT

R-060-2022

2022-10-05

**K'ÁSHO GOT'INÉ
TEMPORARY PROHIBITION ORDER**

Whereas the K'ásho Got'iné Charter Community Council has requested that the Minister declare that K'ásho Got'iné is a temporarily prohibited area due to special circumstances in the community that constitute a crisis;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Community Office in K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on October 6, 2022 and ending at 11:59 p.m. on October 15, 2022.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-060-2022

2022-10-05

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À K'ÁSHO GOT'INÉ**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné a demandé à la ministre de déclarer K'ásho Got'iné secteur de prohibition temporaire en raison des circonstances particulières dans la collectivité qui ont un caractère urgent,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 6 octobre 2022 et se terminant à 23 h 59 le 15 octobre 2022.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-061-2022

2022-10-05

**K'ÁSHO GOT'INÉ
TEMPORARY PROHIBITION ORDER**

Whereas the K'ásho Got'iné Charter Community Council has requested that the Minister declare that K'ásho Got'iné is a temporarily prohibited area due to special circumstances in the community that constitute a crisis;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Community Office in K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on October 16, 2022 and ending at 11:59 p.m. on October 25, 2022.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-061-2022

2022-10-05

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À K'ÁSHO GOT'INÉ**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné a demandé à la ministre de déclarer K'ásho Got'iné secteur de prohibition temporaire en raison des circonstances particulières dans la collectivité qui ont un caractère urgent,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 16 octobre 2022 et se terminant à 23 h 59 le 25 octobre 2022.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-062-2022

2022-10-05

**K'ÁSHO GOT'INÉ
TEMPORARY PROHIBITION ORDER**

Whereas the K'ásho Got'iné Charter Community Council has requested that the Minister declare that K'ásho Got'iné is a temporarily prohibited area due to special circumstances in the community that constitute a crisis;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Community Office in K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on October 26, 2022 and ending at 11:59 p.m. on November 4, 2022.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-062-2022

2022-10-05

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À K'ÁSHO GOT'INÉ**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné a demandé à la ministre de déclarer K'ásho Got'iné secteur de prohibition temporaire en raison des circonstances particulières dans la collectivité qui ont un caractère urgent,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 26 octobre 2022 et se terminant à 23 h 59 le 4 novembre 2022.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-063-2022

2022-10-05

**K'ÁSHO GOT'INÉ
TEMPORARY PROHIBITION ORDER**

Whereas the K'ásho Got'iné Charter Community Council has requested that the Minister declare that K'ásho Got'iné is a temporarily prohibited area due to special circumstances in the community that constitute a crisis;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Community Office in K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on November 5, 2022 and ending at 11:59 p.m. on November 14, 2022.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-063-2022

2022-10-05

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À K'ÁSHO GOT'INÉ**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné a demandé à la ministre de déclarer K'ásho Got'iné secteur de prohibition temporaire en raison des circonstances particulières dans la collectivité qui ont un caractère urgent,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 5 novembre 2022 et se terminant à 23 h 59 le 14 novembre 2022.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

WORKERS' COMPENSATION ACT

R-064-2022

2022-10-28

**WORKERS' COMPENSATION
GENERAL REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 169 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Workers' Compensation General Regulations*, established by regulation numbered R-080-2010, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended

(a) in paragraphs (a) and (c), by striking out "\$102,200" and substituting "\$107,400"; and

(b) in paragraph (b), by striking out "\$50,514" and substituting "\$53,000".

3. Subsection 4(3) is amended by striking out "\$0.645 per kilometre" and substituting "\$0.675 per km".

4. The Schedule is repealed and the Schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

5. These regulations come into force January 1, 2023.

**LOI SUR L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS**

R-064-2022

2022-10-28

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR
L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 169 de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs, pris par le règlement n° R-080-2010, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

a) suppression de «102 200 \$», aux alinéas a) et c), et par substitution de «107 400 \$»;

b) suppression de «50 514 \$», à l'alinéa b), et par substitution de «53 000 \$».

3. Le paragraphe 4(3) est modifié par suppression de «0,645 \$ par kilomètre» et par substitution de «0,675 \$ par km».

4. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.

5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023.

APPENDIX**SCHEDULE***(Section 6)***DAILY MEAL AND INCIDENTAL EXPENSES ALLOWANCE**

I Item	II Allowance	III Northwest Territories	IV Nunavut	V Canada or USA (other than Nunavut and Northwest Territories)
1.	Breakfast	\$25.55	\$29.25	\$22.80
2.	Lunch	\$31.00	\$35.50	\$23.05
3.	Dinner	\$66.35	\$94.55	\$56.60
4.	Incidental Expenses	\$17.30	\$17.30	\$17.30

APPENDICE**ANNEXE***(article 6)***ALLOCATION JOURNALIÈRE POUR LES REPAS ET LES FRAIS ACCESSOIRES**

I N°	II Allocation	III Territoires du Nord-Ouest	IV Nunavut	V Canada ou États-Unis (autre que le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest)
1.	Déjeuner	25,55 \$	29,25 \$	22,80 \$
2.	Dîner	31,00 \$	35,50 \$	23,05 \$
3.	Souper	66,35 \$	94,55 \$	56,60 \$
4.	Frais accessoires	17,30 \$	17,30 \$	17,30 \$